

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 94 (2000)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Heime

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wie kommen Gehörlosenheime über die Runden

# Das Hirzelheim in Regensburg

(Teil 1)



**Das Hirzelheim im hübschen Städtchen Regensburg dürfte zu den ältesten Gehörlosenheimen unseres Landes gehören. Es verdankt seine Existenz einer Stiftung, welche eine ebenso begüterte wie gemütvolle Frau vor fast neun Dezennien errichtete. In den Bedingungen, die sie nannte, hiess es unter anderem:**

"Das Heim soll im Kanton Zürich errichtet werden, aber nicht in der Stadt, sondern in einer schönen, ruhigen ländlichen Gegend. Das Heim soll einfach, aber bequem und gemütlich eingerichtet werden, einen Zier- und Obstgarten sowie Land für Gemüsebau haben. Das Heim soll in Erinnerung an Johann Caspar Hirzel, den Gründer des Hilfsvereins und unermüdlichen Förderer der Taubstummenhilfe, den Namen Hirzelheim tragen."

Diese Wünsche begleiteten

ein grosses Vermächtnis, das Frau Elise Hirzel-von Schwerzenbach ungefähr hundert Jahre nach dem Tode des Zürcher Stadtarztes J.C. Hirzel (1751–1817) machte. Sie hatte selbst das Gehör verloren und so aus eigener Erfahrung die Schwierigkeiten und Leiden der Gehörlosen kennen gelernt.

### Wünsche gehen in Erfüllung

Unter über hundert zum Kauf angebotenen Liegenschaften wählte eine Kommission des zürcherischen Taubstummenfürsorgevereins das Haus zum Rosengarten in Regensburg, dem früheren Familienbesitz der Familie Bucher. Glücklicher hätte die Wahl nicht ausfallen können, denn Dr. med. Jakob Bucher erwies sich nicht nur als grosszügiger Vermittler der Liegenschaft, sondern auch als treuer Freund der Sache. Er hatte in seiner Tätigkeit immer wieder erlebt, wie Behinderte,

überall unerwünscht, von Ort zu Ort geschoben wurden. Kurzerhand verlegte er seine Arztpraxis nach Dielsdorf und übertrug die Liegenschaft Rosengarten an das neue Heim. Selbstverständlich betreute er auch die Pensionäre medizinisch, eine Aufgabe, die später zu seiner Freude von seinem Sohn übernommen wurde.

In der 1986 erschienenen Festschrift "75 Jahre Hirzelheim" vermerkt der Chronist, dass seit der Gründung eine grosse Zahl von Gehörlosen, die zum Teil vorher in menschenunwürdigen Verhältnissen vegetierten, Aufnahme fanden. Sie durften hier, liebevoll betreut, ein frohes und zufriedenes Leben führen. Dies war aber nur möglich dank der Arbeit von Generationen rühriger Stiftungsräte und nicht zuletzt des Einsatzes der Hausmütter. Das ist bis in die Gegenwart so geblieben.



## Hirzelheim heute

Heute zählt das Hirzelheim zwölf Pensionäre, elf Frauen und ... Hans. "Wir sind eine Grossfamilie", erklärt uns die Heimleiterin Elisabeth Jaeggi, und wer in ihrer Begleitung durch das schöne weiträumige Haus geht und den Heimbewohnern begegnet, glaubt ihr aufs Wort. Sie strahlen, wenn Besuch kommt. Einträchtig spielt im holzverschalteten Aufenthaltsraum ein Quartett mit Karten, die übrigen sehen fern. Den Vorzug haben bilderreiche Sendungen mit viel Landschaft, Natur und Tieren. "Unsere Leute können der Sendung ‚sehen statt hören‘ nicht folgen", fährt Frau Jaeggi fort, "sie haben die Gebärdensprache nie erlernt. Sie gebärden zwar manchmal untereinander, haben aber ihre eigene Sprache. Auch untertitelte Sendungen sind für sie ein Problem. Das Lesen bereitet ihnen an sich schon Mühe. Der untertitelte Text erscheint zu kurz auf dem Bildschirm, er ist schon weg, ehe er entziffert werden kann."

Zwei, drei Nachmittage pro Woche sorgt die gehörlose Mitarbeiterin Pilar Scheibe für Abwechslung. Sie spielt und

bastelt mit den Leuten, ja bisweilen werden auch kleine Menüs zubereitet und Kuchen gebacken. In der Küche gibt es immer wieder etwas zum Rüsten, gegenwärtig ist Einmachzeit, was besonders geschätzt wird.

Und Hans? Hans ist Hahn im Korb, er hat spezielle Ämtchen, betreut die Abwaschmaschine, verteilt die Post usw. Früher gab es viel Gartenarbeit, aber beim jetzigen Durchschnittsalter von über 70 Jahren kann man nicht mehr viel erwarten.

Seit 26 Jahren leitet Elisabeth Jaeggi das Hirzelheim: "Es gibt nur noch eine Person, die hier ist, als ich neu die Leitung übernahm. Viele lebten früher 20, 30 und mehr Jahre im Heim, einige von der Jugend bis zur Bahre. Heute gibt es mehr Wechsel und damit mehr Probleme. In den letzten Jahren hat sich unsere Heimstruktur gewandelt. Wir sind heute ein Altersheim für Gehörlose. Die Leute kommen nur noch für kurze Zeit ins Heim. Eine Heimeinweisung wird erst erwogen, wenn die Familien oder das Umfeld der Gehörlosen überfordert sind, allenfalls die Menschen gebrechlicher werden oder den Haushalt nicht mehr selber führen können. Doch will die Wahl des Heims



Elisabeth Jaeggi, seit 26 Jahren Leiterin des Hirzelheimes

gut überlegt sein. Nicht jedes eignet sich. Wir haben eine Pensionärin, die das Grossheim nicht vertrug, und die bei uns viel zufriedener ist."

Elisabeth Jaeggi wohnt mit ihrer Familie im Heim. Die Heimmutter ist also stets präsent, sozusagen rund um die Uhr. Das gibt ihren Pensionären Sicherheit. Es bedeutet allerdings auch eine zusätzliche Belastung, denn wenn in der Nacht etwas passiert, wird ganz selbstverständlich erwartet, dass sich die Heimmutter der Sache annimmt. In ganz dringenden Fällen kann der Hausarzt gerufen werden, der gleich gegenüber dem Heim wohnt.

## Steckbrief

Stiftung Hirzelheim  
 Regensberg  
 Telefon 01 853 12 32  
 PC 80-12637-2  
 8158 Regensberg  
 Gründungsjahr: 1912  
 Juristische Form: Stiftung  
 Stiftungsratspräsident:  
 Pfr. Heiko Sobel  
 Stiftungskanton: Zürich  
 Anzahl Pensionäre:  
 11 Frauen, 1 Mann. Durchschnittsalter 73 Jahre  
 Personal: 3 vollamtlich,  
 3 teilzeitlich

Heimleitung:  
 Elisabeth Jaeggi



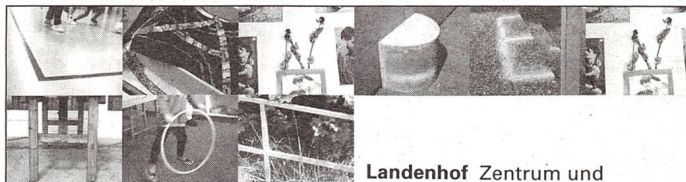
Hübsche Bastelarbeiten entstehen.





Das SVG-Team zu Besuch in Uetendorfberg. Hans Jutzi, Heimleiter, hinten links, führte Matthys Böhm, vorne rechts, und seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter durch das Heim und die angegliederten Betriebe.

Wir werden die Stiftung Uetendorfberg in der nächsten Nummer eingehender vorstellen.



**Landenhof Zentrum und  
Schweizerische Schule für Schwerhörige 5035 Unterentfelden**

Die Stiftung **Landenhof** schult 130 schwerhörige Kinder und Jugendliche in der Schwerhörigenschule und betreut 150 Kinder und Jugendliche in der Früherziehung und in der öffentlichen Schule. Die Institution führt eine Schule, ein Internat, einen Audiopädagogischen und einen Pädodialogischen Dienst.

Wir suchen nach Vereinbarung für unsere Aussenanlage

**Landschaftsgärtner/in (100%)**

Die Aussenanlage des Landenhofs umfasst das gesamte Landenhofareal sowie den Umschwung von 5 Liegenschaften ausserhalb des Landenhofs.

Sie sind zuständig für den fachgerechten Unterhalt wie, Hecken-, Sträucher- und Baumpflege, Bepflanzungen, Unterhalt und Pflege des Sportplatzes und allgemeiner Blumenschmuck.

Selbständiges Arbeiten sind Sie gewohnt und Sie haben Interesse, in einem kleinen Team, bestehend aus den Bereichen Technik, Hauswartung und Aussenanlage mitzuwirken.

Möchten Sie mehr über diese Stelle erfahren?

Die Leiterin Oekonomie, Cristina Sommer, gibt Ihnen gerne Auskunft, Telefon 062 723 61 61, Fax/Schreibtelefon 062 723 10 81.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an **Landenhof**, Zentrum und Schweizerische Schule für Schwerhörige, **Cristina Sommer**, Leiterin Oekonomie, 5035 Unterentfelden, Telefon 062 723 61 61, [cristina.sommer@landenhof.ch](mailto:cristina.sommer@landenhof.ch), [www.landenhof.ch](http://www.landenhof.ch)

**Ein Inserat  
in der**

**GZ**

**lohnt sich immer.**

**Zu verkaufen  
in Eschenbach SG**

sehr grosses und schönes

**8-Zimmer EFH**

freistehend, sonnige Südlage, herrliche Bergsicht, Atelier, Büro, 3 Nasszellen, viel Stauraum; Haus 1124 m<sup>3</sup>, Parzelle 513 m<sup>2</sup>, gute öffentliche Verkehrsverbindungen: 10 Min. von Jona/Rapperswil, 35 Min. von Zürich; Fr. 820 000.–

**Familie Keller, Postfach 22  
8732 Neuhaus, Tel. 055 282 42 07  
Fax 055 292 13 17**